

Referenci i tytuły referatów:

Dr Magdalena Horodecka (IFP UG): *Cultural turn and interpretation*

Prof. dr hab. Marian Szczodrowski (IFG UG): *Kodematische Überlegungen zum Begriffsbereich: Traduktion – Translation*

Prof. dr hab. Zoja Nowożenowa, dr Tatiana Siniawska-Sujkowska (UG): *Kontakt międzykulturowy w komunikacji pisemnej. Problem translacji nazw własnych i znaków graficznych*

Dr Adam Szeluga (IFG UG): *Kulturbedingte Kodeelemente im translatorischen Prozess. Ein Beitrag zur kognitiven Semantik*

Dr Marta Kaźmierczak (ILS UW): *Translating sensitive texts in the light of Cultural Turns*

Dr Tamara Brzostowska-Tereszkiewicz (Instytut Badań Literackich PAN): *Modernist Models of Literary Translation. At the Intersection of Translation Studies and New Modernist Studies*

Mgr Agnieszka Gilewska, mgr Aniela Staszewska (WSFiZ w Białymstoku): *English, not German, as the main language taught in Translational Studies programs in Poland*

Mgr Inez Okulska (Translation Studies, EUV Frankfurt Oder, IFP UAM Poznań): *Wozu Übersetzungstheorie*

Mgr Anna Kapuścińska (Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy): *Was kostet eine Übersetzung? Zu Vor- und Nachteilen der funktionellen literarischen Translation.*

Dr Izabela Olszewska (IFG UG): *Der Weg des Translators in der chassidischen Lehre. Zur Wiedergabe der chassidischen Kultur im Polnischen*

Dr Dennis Scheller-Boltz (Uniwersytet Opolski): *Politische Korrektheit und Übersetzung*

Dr Barbara Sapała (UMK Toruń): *Cultural turns und die Frage der Beurteilung übersetzerischer Leistung. Eine Fallstudie*

Dr Marta Turska (IFG UG): *Übersetzung im Dienste der Politik – ein Exkurs ins 18. Jahrhundert*

Dr Katarzyna Lukas (IFG UG): *Fremdheit als sprachliches, kulturelles und mediales Phänomen. Am Beispiel des Romans „Everything is Illuminated“ von J.S. Foer in interlingualer und intersemiotischer Übersetzung*

Dr Małgorzata Jokieli (Uniwersytet Opolski): *Konventionsbrüche als translatorische Herausforderung – Reinhard Jirgls Roman „Die Unvollendeten“ in der polnischen Übersetzung von Ryszard Wojnakowski*

Dr Andrzej Pilipowicz (Katedra Filologii Germańskiej UWM w Olsztynie): *Die Endfassung des Gedichts als Übersetzung von dessen Erstfassung. „Nachtergebung“ von Georg Trakl im Kontext der Trakl-Rezeption von Martin Heidegger*

Dr Janina Gesche (IFG UG): *Auslassungen in der schwedischen Übersetzung Stanisław Lems „Der Futurologische Kongreß“*